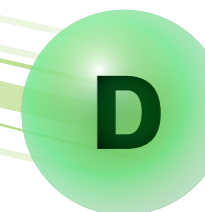




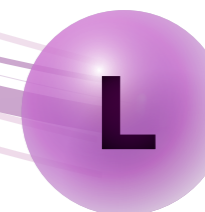
渡りの途中とある湖に降り立った鴈は、いつしか湖畔の気のいい住民から餌を与えられ続け、まるまると太ってしまいました。厳しい冬が来て再び飛び立つ時がきてもグズグズ過ごしていたある日、湖に囲まれた山崩れから突然雪崩が、湖で微睡んでいる鴈の群れに襲いかかって来ました。鴈は素早く飛び立つことは出来ずに大きな雪の塊とともに湖に沈んでしまいました。テックスはどんな時も敏捷に、いつでも飛び立てるよう精進してまいります。



Creative Group



Document Design Group



Localization Group



株式会社 テックス

〒141-0031
東京都品川区西五反田7-1-9 五反田HSビル
TEL : 03-3493-7811 (代表)
FAX : 03-3779-0668
www.tecs.jp



テックスは技術系に特化したドキュメンテーション制作実績38年目*のプロダクションです。

製品開発の段階から海外展開まで、あらゆるプロセスにおいて、お客様の情報発信をお手伝いいたす。テックスでは、お客様の要求に高いレベルで応えるため、制作グループを「クリエイティブ」「ドキュメントデザイン」「ローカライズ」の3部門に分けています。お客様の製品開発の段階から製造・販売、さらには海外展開に至るまで、あらゆるプロセスで必要弊社では、クリエイティブもドキュメンテーションのひとつと捉えています。

*1984年創業



わたしたちテックスは、先進のITを駆使し、最先端のソリューションを提供するドキュメンテーション制作のプロフェッショナル集団です。



● 取扱説明書・組立説明書・オーナーズマニュアル

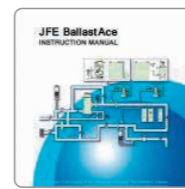
国内・外資系家電メーカーやIT機器メーカーなどから受注があり、コンシューマー向けの取扱説明書から産業機器のオペレーションマニュアルに至るまで、さまざまな分野を手がけています。



ルーター機器のマニュアル制作



HEMS (ホームエネルギーマネジメントシステム) マニュアル制作



船舶用バラスト水管理システムのマニュアル制作



美容機器のマニュアル

● HTML マニュアル

ブラウザで見ることができるので、紙媒体ではできない動画などのコンテンツも埋め込むことができます。

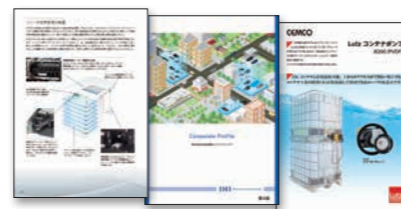
CMSと組み合わせることで、軽微な改訂はお客様サイドでおこなうことができ、コストをかけずスピーディーな改訂運用が可能です。



HTMLマニュアルタブレットのWebマニュアル (取扱説明書)

● カタログ・パンフレット類

販売促進用のカタログ・パンフレットの企画から制作まで世界の一流企業のもを手がけています。



● ムービーマニュアル・パワーポイントマニュアル

複雑な操作方法や、言葉ではなかなか伝えきれない動きなどもわかりやすく伝えることができます。写真ではわからない内部の複雑な動きなどもアニメーションやムービーを使えば、視覚的に伝えられ、学習やトレーニングにかかる時間、コストを大幅に節約できます。また、ムービーはWebページやPowerPoint マニュアルに組み込むことで、さらなる効果を発揮することができます。



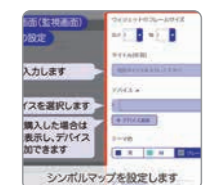
タブレットデバイスのアプリ操作説明動画



チュートリアルムービー



トレーニング PDF マニュアル



クラウドシステム操作説明動画

● プロモーション・商品紹介ムービー

テックスでは、精密機器関連の3DCGやアニメーションの制作などを得意としています。実際の動きをアニメーションにすることで、内部の複雑な構造や動きなどもわかりやすく伝えることができます。



ソニースマートカメラの製品説明ムービー



製品紹介動画 (産婦人科機器)



スマートフォン開発コンセプト紹介ムービー



タブレットの機能紹介ムービー



詳しくはWebページをご覧ください。
www.tecs.jp/ourworks

クリエイティブ部門

エンドユーザーや販売促進のために製品情報をITを駆使し、わかりやすいツールとしてクリエイティブに制作します。

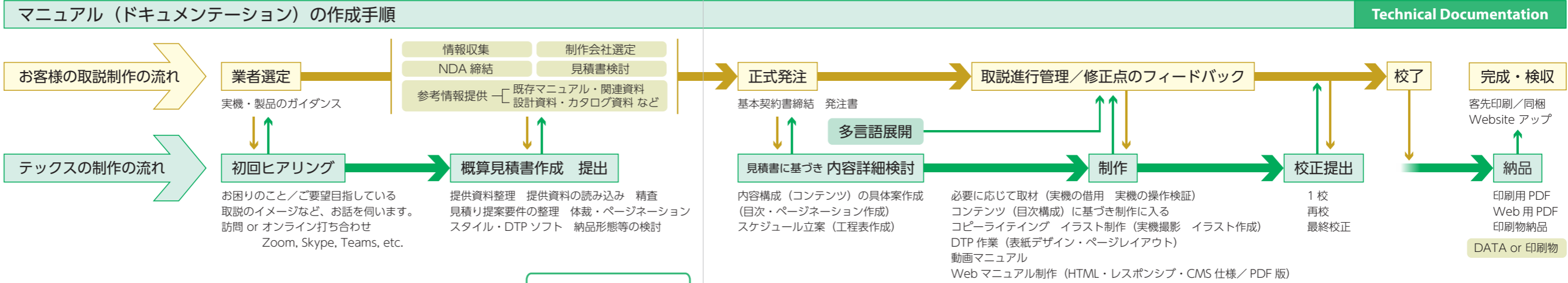
カタログや会社案内は、コンセプト立案から、企画・デザイン、取材・撮影までトータルにディレクション。ウェブサイトも企画・構成案だけではなく、CMS の設計や SEO 対策など、コンサルティングからコーディングレベルまで。また、ビデオ映像プラス撮影では不可能なシーンを、IT を駆使した多彩で豊かな表現により制作した動画「テックス プレゼンムービー」は、

多様なニーズにお応えします。



ドキュメントデザイン部門

マニュアル (取扱説明書・使用説明書) の制作のプロセス



IEC = International Electrotechnical Commission = 国際電気標準会議

これからのマニュアルは国際規格が標準です!

テクスでは、IEC 82079-1 に沿ってドキュメンテーションを制作しています。国際電気標準会議 (IEC) は、電気、電子及び関連技術に関する分野のすべての技術に関する国際規格を作成及び発行している世界規模の主導的機関です。

IEC の使用説明の提供基準 説明のレベルと情報の詳細は、使用者の知識に適合するもの

- 製品の一部分としての使用説明**: 製品には、使用するときに使用者が知る必要のあるすべての情報を含んだ使用説明書や、損傷又は病気のリスク、製品の破損、誤作動又は非効率な動作のリスクを低減する告知情報を明示しなければならない。
- リスクの最小限化**: 使用説明は、製品の安全な運転及び保守の不可分の一部である。使用説明は、使用者又は他の関係者にとって容認しがたいリスク、製品そのもの又は他の製品の破損、誤作動または非効率な動作を回避するための情報を提供するものでなければならない。使用説明は必要な情報を提供して、使用者が合理的に予見可能な誤用を発見し、それを回避出来るようにするものでなければならない。
- コミュニケーションの質**: 作成は、チェック及び校正を含め、専門的知識を持った執筆者または専門家の責務としなければならない。次の能力を備えていなければならない。
 - テクニカルコミュニケーションの高度な能力
 - 地域の言語に関する確かな能力
 - テーマの分野に関する知識・理解力
 - 使用説明を作成する一連の行程に関する知識と能力
- 言語**: 販売国の公用語で提供しなければならない。翻訳の質は専門知識をもった翻訳者又は専門家がチェック及び校正を含め責任をもたなければならない。
- 安全に関する情報**:
 - 安全のための注記
 - 製品安全ラベル・安全標識
 - 警告メッセージ
- 使用説明保持の重要性**: 常時対応 製品の予想耐用年数の間、供給者は、要求に応じてすべての使用説明の代替用コピーを、例えばウェブサイトから、利用できるようにしなければならない。

世界40言語以上をカバー。
あらゆるツールのローカライズで海外展開を強力にお手伝いいたします。

海外現地翻訳会社と業務提携、各分野に習熟したネイティブと弊社熟練コーディネーターとの協働でヨーロッパ、アジアを中心に世界40言語以上に対応。また翻訳以外にもネイティブによる多言語ナレーションにも対応。テクスが提供するものは、単なる「翻訳」とは異なる、現地の商習慣や文化的背景にも考慮した「ローカライズ」サービスを提供いたします。



あらゆるドキュメンテーションをローカライズ

ウェブサイトやムービー、パワーポイントなどすべてのドキュメンテーションのローカライズに対応します。また、技術用語などの用語集も作成いたします。

技術文書をネイティブ翻訳

専門性の高い翻訳も安心
技術情報に精通した翻訳スタッフが的確な用語選択により翻訳します。



海外翻訳会社との連携

現地翻訳会社と提携
世界各地の翻訳会社と業務提携し、経験豊富なネイティブ翻訳者による正確で高品質なサービスを提供しています。



主な取扱言語 (40言語以上)

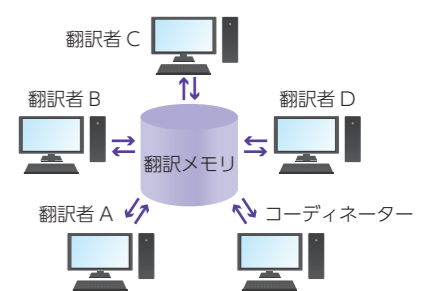
- 英語
- 繁体中国語
- タイ語
- ロシア語
- フランス語
- ギリシャ語
- スウェーデン語
- ポルトガル語
- オランダ語
- 簡体中国語
- 韓国語
- ベトナム語
- スペイン語
- ドイツ語
- イタリア語
- ポーランド語
- ハンガリー語
- アラビア語

トラドスシステム

SDL Trados® を活用

スピードアップ、品質の向上、用語および表現の統一が、翻訳の品質を決定します。当社では翻訳支援ソフト、トラドス (Trados) を導入し、各翻訳者の訳文と原文をデータベースに保存し、活用することで、用語統一などの品質向上と効率アップを達成しています。これにより、たとえば頁数の多いマニュアルの改訂作業を行なう場合でも改訂箇所と旧版の用語統一など、コスト削減とスピードアップが同時に実現できます。

翻訳メモリを共有



他

※その他の言語についても対応いたします。



Our Profile

● 会社概要



会社名：株式会社テックス (TECS Corporation)
 代表取締役会長：碓井 佑典
 代表取締役社長：坂野 久美子
 取締役：碓井 宏典
 創業：1984 (昭和 59) 年 1 月
 設立：2012 (平成 24) 年 3 月 1 日
 資本金：1,410 万円
 取引銀行：三菱 UFJ 銀行 五反田支店
 ホームページ：https://www.tecs.jp
 住所：〒141-0031 東京都品川区西五反田 7-1-9 五反田 HS ビル 2F
 電話：03-3493-7811 (代表)
 FAX：03-3779-0668

● 主な取引先

ソニーグループ (株)、富士フイルムシステムサービス、アート、セブジャパン、リビングテクノロジー、コロナ工業、プラス、オークローンマーケティング、キャノン電子、JFEE、さつき、サンデン、カインズ、デンソー、CONAIR、QVC、藤倉ゴム工業、アイデス、ジオメトリグローバル、サントリー食品インターナショナル、坂戸工作所、トリプル・ダブルユー・ジャパン、ECAD、エレコム、ブルーマチックジャパン、ラドンナ、大崎電気工業、セムコ、横河電機、amnimo、ソフトバンクロボティクス、メテオ APAC、イーアンドケー、コンパテックジャパン、デクセリアルズ、シーズンテック、大橋知創研究所、タイカ、コスモスエンタープライズ、Iruka、三友精機、ネクストエナジー、ゼリック、東都フォルダー工業、ドウシヤ、日本板硝子、CORED、SOYMIL、傳心堂、オーダーメイドメディカルリサーチ

● 沿革

- 1984年 1月 東京都渋谷区にて、碓井佑典は、海外広報、技術情報の専門プロダクションとして (株) テックスを設立。クリエイティブ、エンジニアリング、ランゲージ 3 部門を備え、ソニー (株) をメインクライアントとしてスタート
- 1985年 9月 業務拡大のため本社を品川区西五反田 5 丁目に移転
- 1990年 9月 業務拡大のため本社を西五反田 3 丁目に移転
- 1995年 5月 本社を西五反田 7 丁目の現所在地に移転 / TECS-NET 50 台の Macintosh / プレゼンムービーの提案
- 1998年 5月 TECS-NET PC 120 台に拡大
- 2000年 9月 TECS-NET PC 200 台に拡大 / パソコンでサービス技術情報を利用する e-Manual (電子マニュアル) を発表
- 2002年 5月 翻訳支援ツール「TRADOS」導入 / 多言語翻訳 = ローカライゼーションサービスを開始
中国・深センに現地法人「天佑」を開設。中国でのドキュメンテーションサービスを開始
- 2002年 12月 ソニーグリーンパートナー認証取得
- 2008年 8月 PPT (パワーポイント) ムービー制作開始
- 2009年 2月 PDF ムービーマニュアル受注開始
- 2010年 1月 テックス PDF ムービーマニュアル改訂版発表
- 2010年 5月 「テックスハイブリッドマニュアル」を発表
- 2012年 2月 テックスは任意整理を行い解散 新たに設立した株式会社テックスに営業権を譲渡
- 2012年 3月 坂野久美子は新設株式会社テックスの代表取締役に就任
- 2016年 5月 中国現地法人「天佑」を閉鎖
- 現在に至る